

Einhell

CE-BC 30 M

DK/ Original betjeningsvejledning
N Batterilader

S Original-bruksanvisning
Batteriladdare

FIN Alkuperäiskäyttöohje
Akkulaturi

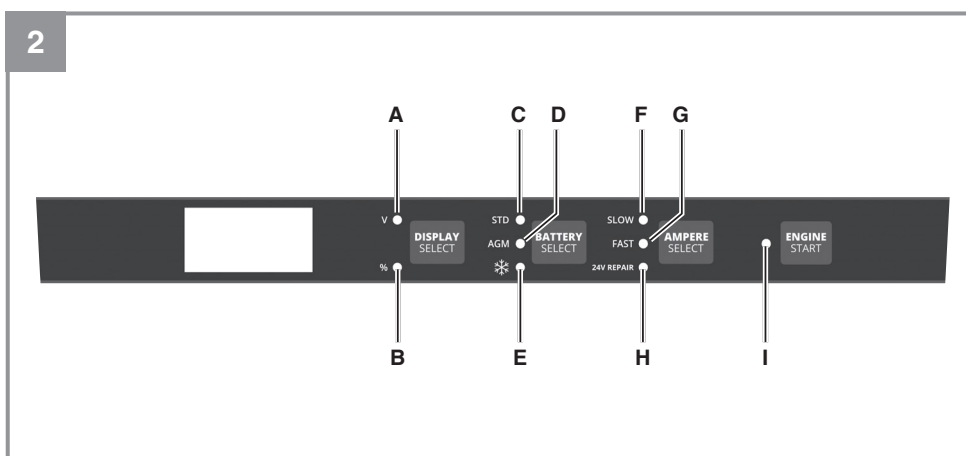
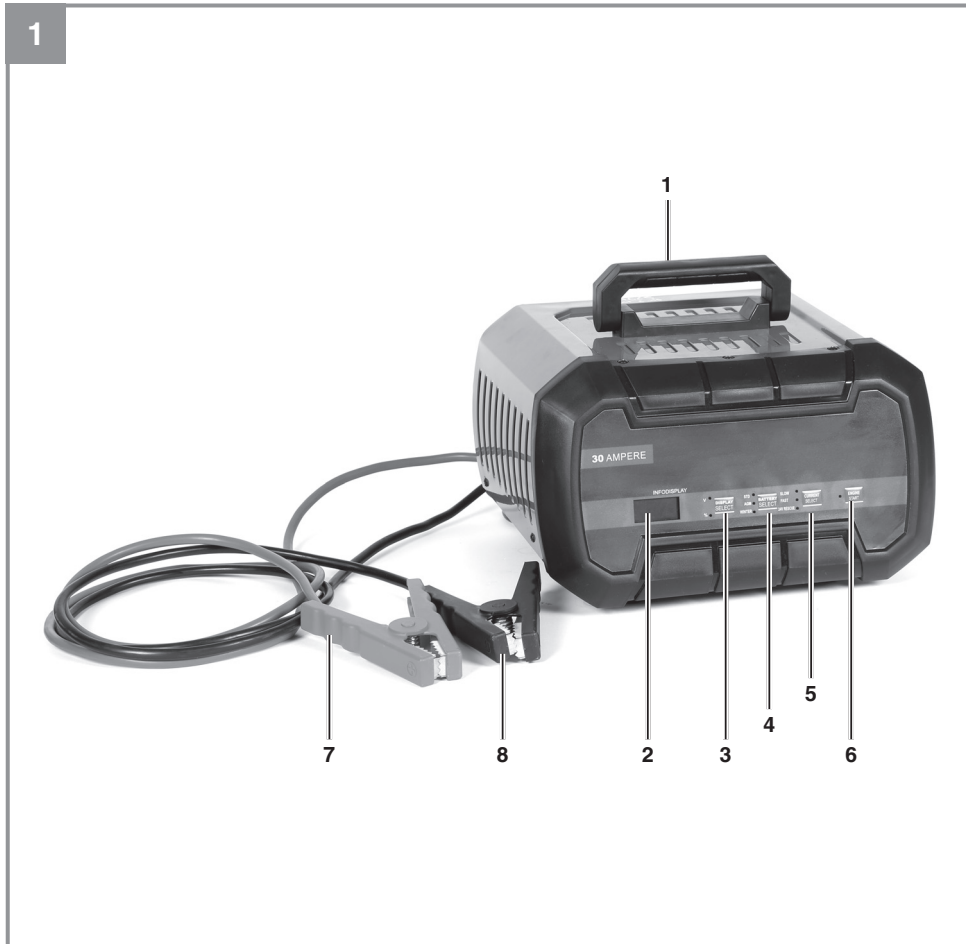
EE Originaalkasutusjuhend
Akulaadur




Art.-Nr.: 10.022.75

I.-Nr.: 11019

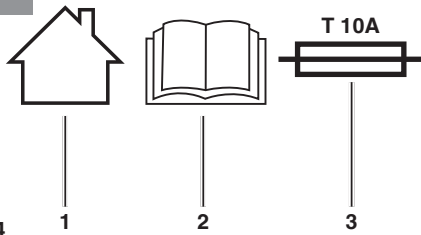




3

	12 V / 30 A	24 V / 15 A
	80%	80%
30 Ah	1 h	2 h
60 Ah	2 h	4 h
150 Ah	5 h	10 h
300 Ah	10 h	20 h

4



- ⊕ Vom Netz trennen, bevor Verbindungen zur Batterie geschlossen oder geöffnet werden.
ACHTUNG: Explosive Gase. Flammen und Funken vermeiden. Während des Ladens für ausreichende Belüftung sorgen.
- ⊕ Disconnect from the mains supply before connecting or disconnecting the battery to or
IMPORTANT: Explosive gases. Avoid flames and sparks. Provide good ventilation during the charging process.

Fare!

Ved brug af el-værktøj er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne grundigt igennem. Opbevar betjeningsvejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne følge med værktøjet, hvis du overdrager det til andre. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.

1. Sikkerhedsanvisninger

Relevante sikkerhedsanvisninger finder du i det medfølgende hæfte.

Fare!

Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger. Følges anvisningerne, navnlig sikkerhedsanvisningerne, ikke nøje som beskrevet, kan elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser være følgen. **Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal gemmes.**

Dette produkt kan tages i brug af børn fra 8 år samt personer med nedsatte fysiske, mentale eller sensoriske evner samt personer, der ikke har den nødvendige erfaring eller besidder det fornødne kendskab, såfremt dette sker under opsyn eller under forudsætning af, at disse personer har fået instruktion i sikker omgang med maskinen og er bekendt med de hermed forbundne risici. Børn må ikke bruge produktet som legetøj. Renholdelse og vedligeholdelse må ikke overlades til børn, medmindre det sker under opsyn.

Bortskaffelse

Batterier: Via autoværksteder, særlige indsamlingssteder eller genbrugsstationer. Spørg din kommune.

Oplysningsskiltets betydning på produktet (se billede 4)

- 1 = Må kun bruges indendørs
 - 2 = ADVARSEL – Læs betjeningsvejledningen for at reducere risikoen for personskade!
 - 3 = Sikringsværdi bag på produktet
 - 4 = Kobles fra strømforsyningen, før forbindelser til batteriet lukkes eller åbnes.
- VIGTIGT: Eksplosive gasser. Undgå flammer

og gnister. Sørg for god udluftning under opladningen.

2. Produktbeskrivelse og leveringsomfang**2.1 Produktbeskrivelse (fig. 1)**

1. Bæregreb
2. LED-lampe
3. Knap „Viseudvalg“
4. Knap „Batteriudvalg“
5. Knap „Ladestrøm“
6. Knap „Starthjælp“
7. Ladekabel rød (+)
8. Ladekabel sort (-)

2.2 Leveringsomfang

- Åbn pakken, og tag forsigtigt maskinen ud af emballagen.
- Fjern emballagematerialet samt emballage- og transportsikringer (hvis sådanne forefindes).
- Kontroller, at der ikke mangler noget.
- Kontroller maskine og tilbehør for transportskader.
- Opbevar så vidt muligt emballagen indtil garantiperiodens udløb.

Fare!

Maskinen og emballagematerialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastikposer, folier og smådele! Fare for indtagelse og kvælning!

- Batterilader
- Original betjeningsvejledning
- Sikkerhedsanvisninger

3. Formålsbestemt anvendelse

Ladeaggregatet er beregnet til at lade ikke-vedligeholdelsesfrie eller vedligeholdelsesfrie 12/24 V blysyrebatterier (våd- / Ca/Ca- / EFB-batterier) samt til blygel- og AGM-batterier, der bruges til motorkøretøjer.

Starthjælpefunktionen kan bruges til at understøtte starten, hvis 12/24 V startbatteriet er svagt. Er startbatteriet tomt (visning Lo) eller defekt (visning BA), eller mangler det, kan starthjælpefunktionen ikke bruges.

Alle batterier har en begrænset brugsvarehed, der bl.a. afhænger af, hvordan batteriet er plejet. Under 10,5V er et 12V bil-batteri (blyakku) dybt afladt (under 21V ved 24V) og kan være irreversibelt beskadiget, hvis det opbevares i længere tid. Opladeren kan hverken lade beskadigede eller defekte batterier (f.eks. cellekortslutning).

Produktet må ikke bruges til at lade lithium-jernfosfat-akkuer (f.eks. LiFePO4) eller andre lithium-akkuer. Produktet er kun beregnet til mobil brug og må ikke indbygges i campingvogne, autocampere eller lignende køretøjer. Ladeaggregatet skal beskyttes mod regn og sne.

Saven må kun anvendes i overensstemmelse med dens tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at maskinen ikke er blevet anvendt korrekt. Ansvaret bæres alene af brugeren/ejeren.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervs-mæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervs-mæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

4. Tekniske data

Netspænding	230 V~ 50Hz
Nominal optagen effekt maks.	600 W
Nominal udgangsspænding	12V/24V d.c.
Nominal udgangsstrøm „SLOW“ (12 V)	3 A
Batterikapacitet „SLOW“ (12 V)	3 - 60 Ah
Nominal udgangsstrøm „SLOW“ (24 V)	4 A
Batterikapacitet „SLOW“ (24 V)	4 - 80 Ah
Nominal udgangsstrøm „FAST“ (12 V)	30 A
Batterikapacitet „FAST“ (12 V)	60 - 600 Ah
Nominal udgangsstrøm „FAST“ (24 V)	15 A
Batterikapacitet „FAST“ (24 V)	30 - 300 Ah
Udgangsstrøm starthjælp maks.:	100 A
Finsikring:	T10 A
Beskyttelsesklasse:	I
Beskyttelsesgrad:	IP20
Omgivelsestemperatur:	- 20 °C – 40 °C

5. Betjening

Inden produktet sluttes til strømforsyningsnettet, skal det kontrolleres, at angivelserne på datapladeren svarer til strømforsyningsnettets data. Fare! Lad ikke frossede batterier.

Følg også anvisningerne i betjeningsvejledninger til bil, radio, navigationssystem osv.

Information om automatisk opladning (kun ladeprogrammer STD, AGM, vinter)

Opladeren er en mikroprocessor-styret, automatisk oplader, hvilket gør den særligt velegnet til opladning af vedligeholdelsesfrie batterier samt til langtidsladning og til vedligeholdelsesladning af batterier, der ikke er i konstant brug, f.eks. batterier til oldtimere, fritidskøretøjer, traktordrevet græsslåmaskine og lignende. Den integrerede mikroprocessor gør, at opladningen gennemføres i flere trin. Det sidste opladningstrin, vedligeholdelsesopladningen, holder batterikapaciteten ved 95 – 100%, hvorved batteriet altid er helt opladet. Overvågningen af ladeprocessen er ikke nødvendig. Sørg for, at batteriet ikke er uden opsyn, hvis det lades over et længere tidsrum, så batteriladeren kan afbrydes fra strømnettet, hvis der skulle opstå en fejl.

5.1 Automatisk 12V/24V batteriregistrering

Opladeren analyserer det tilsluttede batteri og registrerer i denne forbindelse, om der er tale om et 12V eller et 24V batteri. Når analysen er færdig, startes ladeprogrammet, eller der fremkommer en fejlmeddelelse.

5.2 Beskrivelse af LED-lampen (fig. 1/pos. 2)

- 0.0 a) Batteri er ikke tilsluttet
 b) 12V batteri: Batterispænding under 3V -> Batteriet er ikke egnet til at lade eller er defekt.
 c) 24 V batteri: Batterispænding under 15,5V -> Batteriet er ikke egnet til at lade eller er defekt.
- Lo Batteri i aktiveringsfunktion
 FUL Batteri helt opladet -> fjern oplader fra batteri
 Err Batteri anbragt forkert (der er byttet om på +/-) eller kortslutning på klemmer -> fjern oplader fra batteri og start opladning igen.
 Bat Batteri defekt -> Fjern oplader fra batteri
 StA Starthjælpfunktion er tændt

5.3 Beskrivelse af LED-lamper (billede 2)

- A Visning af batterispænding i infodisplay
- B Visning af ladetilstand i infodisplay
- C Ladning af et standard batteri / gel batteri
- D Ladning af et AGM batteri
- E Ladning af et standard / gel / AGM batteri i vinterfunktion
- F Ladning af et batteri med lav strømstyrke
- G Ladning af et batteri med høj strømstyrke
- H Redningsfunktion for et 24V batteri
- I Starthjælpefunktion er tændt

5.4 Ladeprogrammer indstilles

Bemærk:

- Sæt ladeaggregatet i stikdåsen (overhold de tekniske data). Alle LED-lamper blinker kort 2x.
- Ligger 12V batteriets spænding under 3V (24V batteri under 15,5V), kan dette ikke lades.
- Trykkes på tasten BATTERY SELECT (billede 1/pos. 4), vælges batterityperne eller vinterfunktionen. Den tilsvarende LED-lampe (billede 2/pos. C/D/E) lyser.
- Trykkes på tasten AMPERE SELECT (billede 1/pos. 5) kan den maks. ladestrømstyrke eller 24V repair-funktionen indstilles. LED-lampen, der svarer til ladestrømstyrken (billede 2 / pos. F/G) eller LED-lampen for 24V repair-funktionen (fig. 2 / pos. H) lyser.
- Batteriet lades i maks. 6 automatisk gennemførte ladetrin, afhængigt af den eksisterende batterispænding.
- Den aktuelle ladestrøm afhænger af ladet-rinnet, som opladeren befinder sig i, og kan være mindre end den indstillede maks. ladestrøm.

5.4.1 Standardladeprogrammer

A) STD: Ladeprogram til blysyrebatterier (våd-, Ca/Ca-, EFB-batterier) og gel batterier. LED-lampen „STD“ lyser, når opladeren tages i brug første gang.

B) AGM: Tryk på tasten „BATTERY SELECT“ for at springe til ladeprogrammet til AGM batterier → der skiftes fra STD til AGM ladeprogrammet

5.4.2 Specielle ladeprogrammer

C) Vinter: Anbefalet ladeprogram (øget ladeslut-spænding) når det er koldt (-20 °C - +5 °C omgivelsestemperatur) til normale blysyrebatterier (våd- / Ca/Ca- batterier) og AGM batterier. Tryk på tasten „BATTERY SELECT“ → der skiftes fra AGM til „Vinter“ ladeprogrammet

5.5 Opladning af batteri:

- Løsn eller fjern eventuelle batteripropper på batteriet.
- Kontroller batteriets syreniveau. Ved behov fyldes destilleret vand på (om muligt). Pas på! Batterisyre er ætsende. Syrestænk skal omgående vaskes af med masser af vand, opsig om nødvendigt en læge.
- Slut først det røde ladekabel til batteriets pluspol.
- Bagefter fjernes det sorte ladekabel fra batteriet, og benzinledningen sluttes til karosseriet.
- **Advarsel!** Normalt er den negative batteripol forbundet med karosseriet, og opladningen gennemføres som beskrevet ovenfor. I undtagelsestilfælde kan det være, at den positive batteripol er forbundet med karosseriet (positiv jordforbindelse). I dette tilfælde tilsluttes det sorte ladekabel til batteriets minuspol. Herefter forbindes det røde ladekabel, på afstand af batteri og benzinledning, med karosseriet.
- Når batteriet er blevet sluttet til ladeaggregatet, kan ladeaggregatet sluttes til en stikkontakt (se Tekniske data). Nu kan ladeindstillingerne ændres (se afsnit 5.3).
- **Pas på!** Opladningen kan fremkalde farlig knaldgas - undgå derfor gnistdannelse og åben ild, mens opladning finder sted. Eksplosionsfare! Sørg for god udluftning i lokalerne.
- Fremkommer "FUL" i LED-displayet, er opladningen færdig. Ladeaggregatet holder batteriet vha. impulsledning ved 95 – 100% disponibel batterikapacitet. Viser ladeaggregatet dette, hvis batteriet er tomt, allerede efter få minutter, er det tegn på en lille batterikapacitet. Batteriet kan ikke oplades yderligere.

Beregning af ladetiden (fig. 3)

Ladetiden afhænger af batteriets ladetilstand. Ved et genopladeligt, tomt batteri (ikke dybt afladt, visning „Lo“, defekt) kan den omtrentlige ladetid indtil ca. 80% opladning beregnes ud fra følgende formel:

$$\text{Ladetid/h} = \frac{\text{Batterikapacitet i Ah}}{\text{Amp. (ladestrøm)}}$$

Ladestrømmen skal udgøre 1/10 til 1/6 af batterikapaciteten.

5.6 Opladning af batteri afsluttes

- Træk stikket ud af stikkontakten.
- Frigør først det sorte ladekabel fra karosseriet.
- Bagefter frigør du det røde ladekabel fra batteriets pluspol.
- Pas på! Ved positiv jordforbindelse løsnes først det røde ladekabel fra karosseriet og så det sorte ladekabel fra batteriet.
- Påskru eller påsæt eventuelle batteripropper.

Bemærk! Trækkes stikket ud, og bliver ladekablerne på batteriet, tapper ladeaggregatet kun lidt strøm fra batteriet. Af den grund anbefales det at fjerne ladeaggregatet helt fra batteriet, når det ikke bruges.

5.7 24V Repair-funktion

Funktionen kan bruges til at få meget afladte 24V starterbatterier til at fungere igen. For det meste er meget afladte starterbatterier beskadiget, så de kun fungerer i kort tid.

Denne funktion tændes ved at trykke på AMPERE SELECT tasten i 5 sekunder. Det tilsluttede batteri lades til 15,1 volt, hvorefter det analyseres.

- a) Falder batterispændingen til mere end 14,5 V i analysetiden, er der tale om et 24 V batteri. Batteriet er meget afladt og oplades med lav strømstyrke. Batteriet kan være beskadiget, fordi det er meget afladt, og under opladningen kan der vises en fejlmeddelelse. Er dette tilfældet, kan det ikke lades.
- b) Underskrider batterispændingen 14 V i analysetiden, behandles det tilsluttede batteri som et 12 V batteri. Batteriet lades færdigt med en lavere strømstyrke end til et 12 V batteri.
- c) Falder batterispændingen til 14 – 14,5 V i analysetiden, kan batteriet hverken behandles som et 12V eller som et 24V batteri. Batteriet lades ikke, og "Err" fremkommer.

5.8 Starthjælpfunktion

Pas på! Tryk ikke på nogen taste under countdown og start (visning „StA“). Skulle der opstå en fejlfunktion, fordi men ved et tilfælde er kommet til at trykke på en taste, trækkes stikket ud af stikkontakten.

Batterispændingen, der kan aflæses på LED-lampen, skal være mindst 11,5V for et 12V batteri (jo højere batterispændingen er, desto bedre er det) (ved et 24V batteri mindst 23V), så starthjælpfunktionen kan fungere. Alligevel kan det ske, at starthjælpfunktionen ikke fungerer (f.eks. fordi

batteriet er beskadiget, eller starteren er defekt). Gør i hvert fald som beskrevet i det følgende.

1. Lad batteriet i mindst 15 minutter med høj ladestrøm som beskrevet ovenfor.
2. Tryk på tastkontakten „ENGINE START“ (billede 1/pos. 6) i 5 sekunder. Starthjælpfunktionen aktiveres.

Opladeren kontrollerer den eksisterende batterispænding.

2.1 Er batterispændingen under 11,5 volt (23 V), er en starthjælp ikke mulig, og i LED-displayet ses meldingen „ERR“. Fjern opladeren fra strømforsyningen og batteriet. Forbind opladeren med batteriet og strømforsyningen som beskrevet ovenfor. Lad batteriet en gang til med høj ladestrøm i mindst 15 minutter. Gentag herefter starthjælpprocessen fra punkt 2, såfremt LED-displayet viser mindst 11,5 V (23 V).

2.2 Er batterispændingen 11,5 volt (23 V) eller mere, kan starthjælpen bruges. I LED-displayet ses meldingen „StA“, og LED „I“ lyser. Du har nu 1 minut til at gennemføre et startforsøg. I dette minut stiller produktet starthjælpstrømmen (afhængigt af batterispændingen 25A - 100A) til rådighed i 5 sekunder. Efter 5 sekunder skifter produktet til hviletilstand (ingen ladestrøm) for at afkøle, og LED-lampen (billede 1/pos. 2) viser en countdown, der varer i 180 sekunder. Efter denne countdown analyserer opladeren batteriet.

- a) Efter korrekt brug af starthjælpen trækkes elstikket ud, hvorefter det sorte og så det røde ladekabel fjernes (se afsnit 5.5).
 - b) Kunne starthjælpen ikke bruges, lades batteriet med høj ladestrøm igen i mindst 15 minutter. Gentag herefter starthjælpprocessen fra punkt 2, såfremt LED-displayet viser mindst 11,5 V (23 V).
3. Starthjælpprocessen kan gentages to gange. Fungerer heller ikke den 3. starthjælpproces, forsøg da ikke at gennemføre en yderligere start. Starthjælpfunktionen kan ikke understøtte batteriet tilstrækkeligt under starten.

6. Beskyttelsesanordninger

1. Batteriladeren er beskyttet elektronisk mod overbelastning, kortslutning og forkert polarisering. En kortslutning af klemmerne eller forkert poling (der er byttet om på +/- klemmerne på batteripolerne) vises med fejlmeddelelsen

- „Err“ (se afsnit 5.1).
- Udover den elektroniske produktbeskyttelse findes der (produktafhængigt) sikringer inde i produktet. Defekte sikringer inde i produktet kan kun skiftes af kundeservice. Defekte sikringer skal erstattes af sikringer med samme værdi.
 - En finsikring findes på bagsiden af produktet. Er den defekt, kan den erstattes af en sikring med samme værdi af brugeren. Dette gøres ved at dreje overdelen på sikringsholderen ud til venstre med en egnet skruetrækker. Når sikringen er skiftet, drejes overdelen ind på plads igen til højre.

7. Vedligeholdelse og pleje af batteri

- Batteriet skal altid være fast indbygget.
- Der skal være etableret en fejlfri forbindelse til det elektriske anlægs ledningsnet.
- Hold batteriet rent og tørt. Smør forbindelsesklemmerne med lidt syrefri og syrefast fedt (vaseline).
- Ved batterier, der ikke er vedligeholdelsesfri, skal syreniveauet kontrolleres ca. hver 4. uge; ved behov påfyldes destilleret vand.

8. Rengøring, vedligeholdelse og reservedelsbestilling

Fare!

Træk stikket ud af stikkontakten inden vedligeholdelsesarbejde.

8.1 Rengøring

- Hold så vidt muligt beskyttelsesordninger, luftsprækker og motorhuset fri for støv og snavs. Gnid maskinen ren med en ren klud, eller foretag trykluftudblæsning med lavt tryk.
- Vi anbefaler, at maskinen rengøres hver gang efter brug.
- Rengør af og til maskinen med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Undgå brug af rengørings- eller opløsningsmiddel, da det vil kunne ødelægge maskinens kunststofdele. Pas på, at der ikke kan trænge vand ind i maskinens indvendige dele. Trænger der vand ind i et el-værktøj, øger det risikoen for elektrisk stød.
- Opladeren skal opbevares i et tørt rum. Ladeklemmerne skal frigøres for korrosion.

8.2 Vedligeholdelse

Der findes ikke yderligere dele, som skal vedligeholdes inde i maskinen.

8.3 Reservedelsbestilling:

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
- Savens artikelnummer.
- Savens identifikationsnummer.
- Nummeret på den nødvendige reservedel.

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.isc-gmbh.info

9. Bortskaffelse og genanvendelse

Produktet leveres indpakket for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Produktet og dets tilbehør består af forskelligartede materialer, f.eks. metal og plast. Defekte produkter må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. For at sikre en fagmæssig korrekt bortskaffelse skal produktet indleveres på et affaldsdepot. Hvis du ikke har kendskab til lokalt affaldsdepot, så kontakt din kommune.

10. Information om fejlfhjælpning

Hvis apparatet anvendes korrekt, skulle der ikke opstå forstyrrelser. I tilfælde af forstyrrelse skal du kontrollere følgende, inden du kontakter kundeservice.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Apparat lader ikke	<ul style="list-style-type: none"> - Ladetænger tilsluttet forkert - Ladetængernes indbyrdes kontakt - Batteri beskadiget 	<ul style="list-style-type: none"> - Slut rød ladetang til pluspol, sort ladetang til karosseri - Afhjælp kontaktproblem - Lad batteriet efterse af en fagmand, skiftes evt. ud



Kun for EU-lande

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald!

I medfør af Rådets direktiv 2012/19/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og dets omsættelse i den nationale lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles separat og indleveres til videreanvendende formål på miljømæssig forsvarlig vis.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse:

Ejeren af el-værktøjet er – med mindre denne tilbagesender maskinen – forpligtet til at bortskaffe maskinen og dens dele ifølge miljøforskrifterne. Den brugte maskine kan indleveres hos en genbrugsstation – spørg evt. personalet her, eller forhør dig hos din kommune. Tilbehør og hjælpemidler, som følger med maskinen, og som ikke indeholder elektriske dele, er ikke omfattet af ovenstående.

Genoptryk eller anden kopiering af dokumentation og følgedokumenter til produkter, også i uddrag, er kun tilladt med udtrykkelig tilladelse fra iSC GmbH.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes

Garantibevis

Kære kunde!

Vore produkter er underlagt en streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette, i dette tilfælde beder vi dig kontakte vores kundeservice på adressen, som er anført på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det anførte servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Disse garantibetingelser retter sig udelukkende til forbrugere, dvs. naturlige personer, der hverken vil bruge dette produkt i forbindelse med udøvelse af deres erhvervsmæssige eller andet selvstændigt arbejde. Disse garantibetingelser regulerer ekstra garantiydelse, som nedenstående producent lover købere af sine nye apparater som supplement til den lovfastsatte garanti. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelsen dækker udelukkende mangler på et nyt apparat fra nedenstående producent, der skyldes materiale- eller produktionsfejl, og vi har ret til at vælge, om sådanne mangler afhjælpes på produktet, eller om produktet udskiftes.
Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller faglig brug. Garantien dækker således ikke forhold, hvor produktet er blevet brugt i erhvervsmæssige, håndværksmæssige eller faglige virksomheder eller er blevet udsat for lignende belastning.
3. Garantien dækker ikke følgende:
 - Skader på produktet som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype) eller tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter eller som følge af at produktet udsættes for ikke normale miljøbetingelser eller manglende pleje og vedligeholdelse.
 - Skader på produktet som følge af misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning af produktet eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), indtrængen af fremmedlegemer i produktet (f.eks. sand, sten eller støv, transportskader), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes).
 - Skader på produktet eller dele af produktet, der skyldes almindelig brug, normalt eller andet naturligt slid.
4. Garantiperioden udgør 24 måneder at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden garantiperiodens udløb og inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af produktet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
5. Hvis du ønsker at gøre brug af garantien, bedes du melde det defekte produkt til: www.isc-gmbh.info. Sørg for at have købskvitteringen eller anden form for dokumentation af købet af det nye apparat ved hånden. Apparater, der sendes ind uden passende dokumentation eller uden typeskilt, er udelukket fra garantiydelsen på grund af manglende identificering. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

Hvad angår slid- og forbrugsdele samt manglende dele henviser vi til garantiens indskrænkninger i henhold til serviceinformationerne i nærværende betjeningsvejledning.

Fara!

Innan maskinen kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar. Förvara dem på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om maskinen ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

1. Säkerhetsanvisningar

Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.

Fara!

Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Försummelser vid iakttagandet av säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan förorsaka elstöt, brand och/eller svåra skador. **Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtiden.**

Denna apparat kan användas av barn från 8 års ålder samt av personer med begränsade fysiska, sensoriska eller mentala förmågor eller som saknar erfarenhet och kunskap, under förutsättning att de hålls under uppsikt eller har instruerats om säker användning av apparaten och förstår vilka faror som kan uppstå. Barn får inte leka med apparaten. Barn får endast rengöra och underhålla apparaten under uppsikt.

Avfallshantering

Batterier: Endast till bilverkstäder, särskilda avfallsstationer eller insamlingsställen för farligt avfall. Hör efter med din kommun.

Förklaring av informationsskylten på apparaten (se bild 4)

- 1 = Får endast användas inomhus
- 2 = **VARNING** – Läs igenom bruksanvisningen för att sänka risken för skador!
- 3 = Säkringsvärde på apparatens baksida
- 4 = Koppla loss apparaten från elnätet innan du stänger eller öppnar anslutningarna till batteriet.
OBS! Explosiva gaser. Undvik lågor och gnistor. Sörj för fullgod ventilation medan batteriet laddas.

2. Beskrivning av maskinen samt leveransomfattning**2.1 Beskrivning av maskinen (bild 1)**

1. Bärhandtag
2. LED-indikering
3. Touchknapp „Välja indikering“
4. Touchknapp „Välja batteri“
5. Touchknapp „Laddningsström“
6. Touchknapp „Starthjälp“
7. Röd laddningskabel (+)
8. Svart laddningskabel (-)

2.2 Leveransomfattning

- Öppna förpackningen och ta försiktigt ut produkten ur förpackningen.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (om förhanden).
- Kontrollera att leveransen är komplett.
- Kontrollera om produkten eller tillbehörsdelen har skadats i transporten.
- Spara om möjligt på förpackningen tills garantitiden har gått ut.

Fara!

Produkten och förpackningsmaterialet är ingen leksak! Barn får inte leka med plastpåsar, folie eller smådelar! Risk för att barn sväljer delar och kvävs!

- Batteriladdare
- Original-bruksanvisning
- Säkerhetsanvisningar

3. Ändamålsenlig användning

Laddaren är avsedd för laddning av icke underhållsfria eller underhållsfria 12/24 V blysyrbatterier (våt- / Ca/Ca- / EFB-batterier) samt för blygel- och AGM-batterier som kan användas i motorfordon.

Använd starthjälpfunktionen för att underlätta startförsöket vid svaga 12/24 V-startbatterier. Starthjälpfunktionen kan inte användas vid ett tomt (indikering Lo), defekt (indikering BAT) eller uteblivet startbatteri.

Samtliga batterier har en begränsad användningstid som bl.a. är beroende av skötseln av batteriet. Under 10,5 V anses ett 12 V fordonsbatteri (blybatteri) vara djupurladdat (under 21 V vid 24

V) och kan ha skadats irreversibelt under längre tids förvaring. Laddaren kan inte ladda skadade eller defekta batterier (t.ex. kortslutning mellan cellerna).

Apparaten får inte användas för laddning av litium-järnfosfatbatterier (t.ex. LiFePO₄) eller andra litiumbatterier. Apparaten är endast avsedd för mobil användning och inte för montering i husvagnar, husbilar eller liknande fordon. Skydda laddaren mot regn och snö.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

4. Tekniska data

Nätspänning	230 V ~ 50 Hz
Nom. effektbehov max.	600 W
Nom. utgångsspänning	12 V/24 V DC
Nom. utgångsström "SLOW" (12 V)	3 A
Batterikapacitet "SLOW" (12 V)	3 - 60 Ah
Nom. utgångsström "SLOW" (24 V)	4 A
Batterikapacitet "SLOW" (24 V)	4 - 80 Ah
Nom. utgångsström "FAST" (12 V)	30 A
Batterikapacitet "FAST" (12 V)	60 - 600 Ah
Nom. utgångsström "FAST" (24 V)	15 A
Batterikapacitet "FAST" (24 V)	30 - 300 Ah
Utgångsström starthjälp max.	100 A
Finsäkring	T10 A
Skyddsklass	I
Kapslingsklass	IP20
Omgivningstemperatur	- 20 °C – 40 °C

5. Använda apparaten

Innan du ansluter apparaten ska du övertyga dig om att informationen på märkskylten stämmer överens med nätets data.

Fara! Ladda inga frusna batterier.

Beakta instruktionerna i användarmanualerna till fordonet, radion, navigationssystemet osv.

Information för automatisk laddning (endast laddningsprogram STD, AGM, Vinter)

Laddaren är en automatisk laddare som styrs av en mikroprocessor, dvs. den är särskilt lämpad för laddning av underhållsfria batterier samt för långtidsladdning och underhållsladdning av batterier som inte ständigt används, t ex för veteranbilar, fritidsfordon, traktorgräsklippare och liknande utrustning. Med den integrerade mikroprocessorn laddas batteriet upp i flera olika steg. Den sista laddningsnivån, underhållsladdningen, håller batterikapaciteten på 95 – 100 %, vilket innebär att batteriet alltid är fulladdat. Laddningen behöver inte övervakas. Tänk ändå på att batteriet inte får lämnas utan uppsikt under längre tid medan det laddas. Om störning uppstår i laddaren måste du kunna kopplas loss den manuellt från elnätet.

5.1 Automatisk 12 V/24 V batteriidentifiering

Laddaren analyserar det anslutna batteriet och identifierar om det rör sig om ett 12 V eller 24 V batteri. Efter avslutad analys startas laddningsprogrammet eller ges ett felmeddelande.

5.2 Beskrivning av LED-indikeringen (bild 1 / pos. 2)

- 0.0 a) Inget batteri anslutet
 b) 12 V batteri: Batterispänning under 3 V -> Batteriet är inte avsett för att laddas eller är defekt.
 c) 24 V batteri: Batterispänning under 15,5 V -> Batteriet är inte avsett för att laddas eller är defekt.
- Lo Batteri i aktiveringsläge
 FUL Batteriet fulladdat -> Koppla loss laddaren från batteriet
 Err Batteriet har anslutits med omskiftade poler (+/- har förväxlat) eller kortslutning föreligger vid klämmorna -> Koppla loss laddaren från batteriet och försök ladda igen.
 Bat Batteriet defekt -> Koppla loss laddaren från batteriet.
 StA Starthjälpfunktionen har slagits på

5.3 Beskrivning av lysdioderna (bild 2)

- A Indikering av batterispänningen på infodisplayen
- B Indikering av laddningsnivån på infodisplayen
- C Laddning av ett standardbatteri / gelbatteri
- D Laddning av ett AGM-batteri
- E Laddning av ett standard- / gel- / AGM-batteri i vinterläge
- F Laddning av ett batteri med låg strömstyrka
- G Laddning av ett batteri med hög strömstyrka
- H Räddningsfunktion för ett 24 V batteri
- I Starthjälpfunktionen har slagits på

5.4 Ställa in laddningsprogram

Märk:

- Anslut laddaren till stickuttaget (beakta Tekniska data). Samtliga lysdioder blinkar kort 2 ggr.
- Om spänningen i 12 V batteriet är mindre än 3 V (vid 24 V batteri under 15,5 V) kan det inte laddas.
- Tryck på knappen BATTERY SELECT (bild 1 / pos. 4) för att välja batterityp eller vinterläge. Motsvarande lysdiod tänds (bild 2 / pos. C/D/E).
- Tryck på knappen AMPERE SELECT (bild 1/pos. 5) för att ställa in maximal laddningsströmstyrka eller 24 V reparationsfunktionen. Lysdioden som hör till aktuell laddningsströmstyrka (bild 2 / pos. F/G) eller lysdioden för 24 V reparationsfunktion (bild 2 / pos. H) lyser.
- Batteriet laddas automatiskt beroende av föreliggande batterispänning i max. sex olika laddningsnivåer.
- Den aktuella laddningsströmmen är beroende av laddningsnivån i vilken laddaren befinner sig och kan vara lägre än den inställda max. laddningsströmmen.

5.4.1 Standardladdningsprogram

A) STD: Laddningsprogram för blysyrbatterier (vät-, Ca/Ca-, EFB-batterier) och gelbatterier. När laddaren används för första gången tänds lysdioden "STD".

B) AGM: Tryck på knappen "BATTERY SELECT" för laddningsprogram för AGM-batterier → koppla om från STD till AGM laddningsprogram

5.4.2 Särskilda laddningsprogram

C) Vinter: Rekommenderat laddningsprogram (högre laddningsslutspänning) vid kall väderlek (-20 °C till +5 °C omgivningstemperatur) för normala blysyrbatterier (vät- / Ca/Ca- batterier) och AGM-batterier.
Tryck på knappen "BATTERY SELECT" → koppla

om från AGM till laddningsprogram "Vinter"

5.5 Ladda batteriet

- Lossa eller ta av batteripluggen (om förhanden) från batteriet.
- Kontrollera syranivån i batteriet. Fyll på destillerat vatten vid behov (om möjligt). Obs! Batterisyra är frätande. Spola genast av syrastänk med mycket vatten, uppsök läkare vid allvarliga besvär.
- Anslut först den röda laddningskabeln till batteriets pluspol.
- Anslut därefter den svarta laddningskabeln till karossen, på tillräckligt avstånd från batteriet och bensinledningen.
- **Varning!** I normalfall är den negativa batteripolen ansluten till karossen. Ladda enligt beskrivningen ovan. I undantagsfall kan det vara möjligt att den positiva batteripolen är ansluten till karossen (positiv jordning). I sådana fall ska den svarta laddningskabeln anslutas till batteriets minuspol. Anslut därefter den röda laddningskabeln till karossen på tillräckligt avstånd från batteriet och bensinledningen.
- Efter att batteriet har anslutits till laddaren, kan du ansluta laddaren till ett stickuttag (se Tekniska data). Därefter kan laddningsinställningarna ändras (se avsnitt 5.3).
- **Obs!** När batteriet laddas finns det risk för att farlig knallgas bildas. Undvik därför gnistbildning och öppna lågor. Explosionsrisk! Se till att rummet är tillräckligt ventilerat.
- Om "FUL" visas på LED-displayen har laddningen avslutats. Med impulsaddning kan laddningen behålla batterikapaciteten i batteriet på 95 – 100 %. Om laddaren indikerar detta vid ett tomt batteri redan efter ett par minuter är detta ett tecken på att batterikapaciteten är låg. Batteriet kan då inte laddas vidare.

Beräkna laddningstiden (bild 3)

Laddningstiden bestäms av batteriets laddningsnivå. Om batteriet kan laddas (dvs. inte djupurladdat, indikering "Lo" eller defekt) kan den ungefärliga laddningstiden upp till ca. 80 % laddning beräknas med följande formel:

$$\text{Laddningstid/h} = \frac{\text{Batterikapacitet i Ah}}{\text{Amp. (laddningsström)}}$$

Laddningsströmmen bör uppgå till 1/10 till 1/6 av batteriets kapacitet.

5.6 Avsluta laddningen av batteriet

- Dra ut stickkontakten ur vägguttaget.
- Lossa först på den svarta laddningskabeln från karosseriet.
- Lossa sedan på den röda laddningskabeln från batteriets pluspol.
- **Obs!** Vid en positiv jordning ska först den röda laddningskabeln lossa från karossen. Lossa därefter den svarta laddningskabeln från batteriet.
- Skruva in eller tryck in batteripluggen igen (om förhanden).

Märk Om stickkontakten dras ut medan laddningskabeln fortfarande är ansluten till batteriet, så kommer laddaren att dra en mindre ström från batteriet. Vi rekommenderar därför att laddaren kopplas loss komplett från batteriet när laddningen har avslutats.

5.7 24 V reparationsfunktion

Funktionen kan användas för att göra djupurladdade 24 V startbatterier funktionsdugliga igen. I de flesta fall är djupurladdade startbatterier skadade, så att de endast kan göras funktionsdugliga under kort tid.

Håll knappen AMPERE SELECT intryckt i 5 sekunder för att slå på denna funktion. Det anslutna batteriet laddas till 15,1 V och analyseras därefter.

- a) Om batterispänningen faller till ett värde över 14,5 V vid denna analys, rör det sig om ett 24 V batteri. Batteriet är djupurladdat och laddas med låg strömstyrka. På grund av djupurladdningen kan batteriet ha skadats. Ett felmeddelande visas under laddningen. Om detta är fallet kan batteriet inte laddas.
- b) Om batterispänningen faller till ett värde under 14 V vid denna analys, behandlas det anslutna batteriet som ett 12 V batteri. Batteriet behandlas som ett 12 V batteri och laddas klart med den låga strömstyrkan.
- c) Om batterispänningen faller till 14 – 14,5 V under analysstiden, kan batteriet varken definieras som ett 12 V eller ett 24 V batteri. Batteriet laddas inte och "Err" visas.

5.8 Starthjälpfunktion

Obs! Tryck inte in någon knapp medan nedräkningen eller start pågår (indikering "StA"). Om en knapp trycks av misstag och detta leder till en felfunktion måste du dra ut stickkontakten. Vid ett 12 V batteri ska batterispänningen som visas på LED-displayen uppgå till minst 11,5 V (ju högre batterispänning desto bättre) så att starthjälpfunktionen kan fungera. Vid ett 24 V batteri ska spänningen uppgå till minst 23 V. Trots detta kan det hända att starthjälpfunktionen inte fungerar (t.ex. skadat batteri, startapparat defekt). Gå alltid tillväga enligt beskrivningen nedan.

1. Ladda batteriet i minst 15 minuter med hög laddningsström enligt beskrivningen ovan.

2. Tryck på touchknappen "ENGINE START" (bild 1 / pos. 6) i 5 sekunder. Starthjälpfunktionen aktiveras.

Laddaren kontrollerar den befintliga batterispänningen.

2.1 Om batterispänningen är under 11,5 V (23 V) är en starthjälp inte möjlig. På LED-displayen visas texten "ERR". Koppla loss laddaren från strömförsörjningen och batteriet. Anslut laddaren till batteriet och strömförsörjningen igen enligt beskrivningen ovan. Ladda batteriet en gång till i 15 minuter med hög laddningsström. Upprepa därefter starthjälpen från och med punkt 2 om LED-displayen visar minst 11,5 V (23 V).

2.2 Om batterispänningen uppgår till 11,5 V (23 V) eller mer kan du ge starthjälp. På LED-displayen visas texten "StA" och lysdioden "I" är tänd. Du har nu 1 minuts tid för ett startförsök. Under denna minut tillhandahåller apparaten starthjälpström (beroende av batterispänningen 25 A - 100 A) under 5 sekunder. Efter 5 sekunder kopplas apparaten om till viloläge för att kylas ned (dvs. ingen laddningsström). LED-displayen (bild 1 / pos. 2) visar en nedräkning med 180 sekunder. Efter att nedräkningen har avslutats analyserar laddaren batteriet.

- a) Om starthjälpen var framgångsrik ska stickkontakten dras ut. Ta bort den svarta och därefter den röda laddningskabeln (se avsnitt 5.5).
 - b) Om starthjälpen inte var framgångsrik ska batteriet laddas en gång till i minst 15 minuter med hög laddningsström. Upprepa därefter starthjälpen från och med punkt 2 om LED-displayen visar minst 11,5 V (23 V).
3. Du kan upprepa starthjälpen två gånger. Försök inte att starta igen om även det tredje startförsöket misslyckas. Starthjälpfunktionen kan inte understödja batteriet vid startförloppet i tillräcklig mån.

6. Skyddsanordningar

1. Laddaren skyddas elektroniskt mot överbelastning, kortslutning och förväxlade poler. Vid en kortslutning mellan klämmorna eller om polerna förväxlas (+/- klämmorna vid batteripolerna har förväxlats) indikeras detta med "Err" (se avsnitt 5.1).
2. Förutom det elektroniska apparatskyddet (beroende av apparat) finns även säkringar i apparatens inre. Vid en defekt kan dessa säkringar i apparatens inre endast bytas ut av kundtjänst. Defekta säkringar ska bytas ut mot nya med samma värde.
3. En färsäkring finns på apparatens baksida. Vid en defekt kan denna bytas ut av användaren och ersättas med en ny med samma värde. Använd en passande skruvmejsel för att skruva ut ovandelen av säkringshållaren åt vänster. Efter att säkringen har bytts ut kan ovandelen skruvas in åt höger igen.

7. Underhålla och sköta batteriet

- Se till att batteriet alltid är fast monterat.
- Kontakten mellan batteriet och det elektriska systemet måste vara i fullgott skick.
- Håll batteriet rent och torrt. Fetta in anslutningsklämmorna en aning med syrafritt och syrabeständigt fett (vaselin).
- Vid icke underhållsfria batterier ska syranivån kontrolleras ungefär var 4:e vecka. Endast destillerat vatten får fyllas på vid behov.

8. Rengöring, Underhåll och reservdelsbeställning

Fara!

Dra alltid ut stickkontakten inför alla rengöringsarbeten.

8.1 Rengöra maskinen

- Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av maskinen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen efter varje användningstillfälle.
- Rengör maskinen med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i maskinens inre. Om vatten tränger in i ett elverktyg höjs risken för elektriska slag.
- Laddaren måste förvaras i ett torrt utrymme. Rengör laddningsklämmorna från korrosion.

8.2 Underhåll

I maskinens inre finns inga delar som kräver underhåll.

8.3 Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
 - Maskinens artikel-nr.
 - Maskinens ident-nr.
 - Reservdelsnummer för erforderlig reservdel
- Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

9. Skrotning och återvinning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning. Produkten och dess tillbehör består av olika material som t ex metaller och plaster. Defekta produkter får inte kastas i hushållssoporna. Lämna in produkten till ett insamlingsställe i din kommun för professionell avfallshantering. Hör efter med din kommun om du inte vet var närmsta insamlingsställe finns.

10. Åtgärder vid störningar

Om apparaten används på avsett vis bör inga störningar förekomma. Om störningar ändå skulle uppstå, kontrollera nedanstående möjligheter innan du kontaktar kundtjänst.

Störning	Möjlig orsak	Åtgärder
Överbelastnings-skyddet löser ut	<ul style="list-style-type: none"> - Laddningsklämmorna har anslutits felaktigt - Laddningsklämmorna har kontakt med varandra - Batteriet är skadat 	<ul style="list-style-type: none"> - Anslut den röda laddningsklämman till pluspolen, den svarta laddningsklämman till karosseriet. - Åtgärda kontakten - Låt en expert kontrollera batteriet och ev. byta ut



Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2012/19/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas in för miljövänlig återvinning.

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till returnering är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkterna, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från iSC GmbH.

Med förbehåll för tekniska ändringar.

Garantibevis

Bästa kund,
våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. Dessa garantivillkor vänder sig enbart till konsumenter, dvs. naturliga personer som inte har för avsikt att använda denna produkt i kommersiellt syfte eller inom egen verksamhet. Dessa garantivillkor reglerar ytterligare garantitjänster som nedanstående tillverkare erbjuder köpare av nya produkter. Dessa tjänster är en komplettering till den lagstadgade garantin. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna omfattar endast sådana brister som bevisligen kan härledas till material- eller tillverkningsfel. Produkten som du har köpt ska vara ny och härstamma från nedanstående tillverkare. Vi avgör om sådana brister i produkten ska åtgärdas eller om produkten ska bytas ut. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för kommersiell, hantverksmässig eller yrkesmässig användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten inom garantitiden har använts inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller har utsatts för liknande påkänning.
3. Garantin omfattar inte:
 - Skador på produkten som kan härledas till att monteringsanvisningen missaktats eller på grund av felaktig installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missaktade underhålls- och säkerhetsbestämmelser, om produkten utsätts för onormala miljöfaktorer eller bristfällig skötsel och underhåll.
 - Skador på produkten som kan härledas till missbruk eller ej ändamålsenlig användning (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm, transportskador), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador efter att produkten fallit ned).
 - Skador på produkten eller delar av produkten som kan härledas till bruksmässigt, normalt eller för övrigt naturligt slitage.
4. Garantitiden uppgår till 24 månader och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
5. Anmäl den defekta produkten på följande webbplats för att göra anspråk på garantin: www.isc-gmbh.info. Se till att du har sparat på kvittot eller ett annat köpebevis som påvisar att du har köpt denna produkt i nytt skick. Produkter som sänds in utan köpebevis eller utan märkskylt täcks inte av våra garantitjänster eftersom de inte kan identifieras. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny produkt av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

För slitage- och förbrukningsdelar samt för delar som saknas hänvisar vi till begränsningarna i garantin enligt serviceinformationen som anges i denna bruksanvisning.

Vaara!

Laitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvaroitoimia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset huolellisesti läpi. Säilytä ne hyvin, jotta niissä olevat tiedot ovat myöhemminkin milloin vain käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, ole hyvä ja anna heille myös tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset laitteen mukana. Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä.

1. Turvallisuusmääräykset

Laitetta koskevat turvallisuusmääräykset löydät oheistetusta vihkosesta.

Vaara!**Lue kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet.**

Jos turvallisuusmääräyksiä tai muita ohjeita ei noudateta, saattaa tästä aiheutua sähköiskuja, tulipaloja ja/tai vaikeita vammoja. **Säilytä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet myöhempää tarvetta varten.**

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (myöskään lasten) käytettäväksi, joiden fyysiset, aistiperäiset tai henkiset kyvyt ovat rajoitetut, tai joilla ei ole käyttöön tarvittavaa kokemusta ja/ tai taitoja, paitsi sellaisen heidän turvallisuudestaan vastuullisen henkilön valvonnassa, joka voi antaa heille laitteen oikeaa käyttöä koskevat ohjeet. Lapsia tulee valvoa, jotta he eivät missään tapauksessa voi leikkiä laitteella.

Hävittäminen

Akut: Vain autokorjaamojen, erityisten keräyspisteiden tai erikoisjätteen keräyspisteiden kautta. Tiedustele asiaa kunnanhallinnosta.

Laitteessa olevan ohjekilven selostus (katso kuva 4)

- 1 = Käytetään vain sisätiloissa
- 2 = **VAROITUS** – Tapaturmanvaaran vähentämiseksi tulee lukea käyttöohje!
- 3 = Varokkeen arvo laitteen takasivulla
- 4= Irrotettava verkosta, ennen kuin akun liitännät suljetaan tai avataan.
HUOMIO: räjähdysalttiita kaasuja. Vältä avotulta ja kipinöitä. Lataamisen aikana tulee huolehtia riittävästä tuuletuksesta.

2. Laitteen kuvaus ja toimituksen sisältö**2.1 Laitteen kuvaus (kuva 1)**

1. Kantokahva
2. LEd-näyttö
3. Painikekatkaisin „Näytön valinta“
4. Painikekatkaisin „Akun valinta“
5. Painikekatkaisin „Latausvirta“
6. Painikekatkaisin „Käynnistysapu“
7. Latausjohto punainen (+)
8. Latausjohto musta (-)

2.2 Toimituksen sisältö

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti pakkauksesta.
- Poista pakkausmateriaalit sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (mikäli käytetty).
- Tarkasta, onko toimitus täysilukuinen.
- Tarkasta, onko laitteessa ja varusteissa kuljetusvaurioita.
- Säilytä pakkaus, mikäli mahdollista, takuuajan loppuun saakka.

Vaara!

Laite ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kelmuilla tai pienillä osilla! Niistä uhkaa nielaisu- ja tukehtumisvaara!

- Akkulaturi
- Alkuperäiskäyttöohje
- Turvallisuusmääräykset

3. Määräysten mukainen käyttö

Latauslaite on tarkoitettu moottoriajoneuvoihin asennettavien, huoltoa tarvitsevien tai huoltovapaiden 12/24 V lyijyhappoakkujen (märkä- / Ca/ Ca- / EFB-akkujen) sekä lyijygeeli- ja AGM-akkujen lataamiseen.

Käynnistysaputoiminnolla voidaan auttaa käynnistymistä, kun 12/24 V käynnistinakku on heikko. Käynnistysaputoimintoa ei voi käyttää, jos käynnistysakku on tyhjentynyt (näyttö Lo), viallinen (näyttö BAT) tai sitä ei ole asennettu.

Kaikkien akkujen käyttöaika on rajoitettu, ja se on riippuvainen muun muassa akun hoidosta. Alle 10,5 V:n teholla auton 12 V-akun (lyijyakku) latauksen katsotaan purkautuneen täysin tyhjiin (alle 21 V, kun kyseessä on 24 V-akku) ja akku

voi vahingoittaa peruuttamattomasti pitemmän varastoinnin aikana. Latauslaitteella ei voi ladata vahingoittuneita tai viallisia akkuja (esim. kennot liittyneet yhteen).

Laitetta ei saa käyttää litium-rautafosfaattiakkujen (esim. LiFePO4) tai muiden litiumakkujen lataamiseen. Laite on tarkoitettu vain mobiiliin käyttöön eikä asennettavaksi asuntovaunuun, matkailuautoon tai senkaltaisiin ajoneuvoihin. Latauslaite on suojattava sateelta ja lumelta.

Konetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen. Kaikkinainen tämän ylittävä käyttö ei ole määräysten mukaista. Kaikista tästä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumisista on vastuussa laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus- tai teollisuustarkoituksiin. Emme siksi ota mitään vastuuta vaurioista, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa.

4. Tekniset tiedot

Verkköjännite	230 V ~ 50Hz
Nimellisoteho enint.....	600 W
Nimellislähtöjännite:.....	12 V / 24 V tasavirta
Nimellis-antovirta „SLOW“ (12 V)	3 A
Akun teho „SLOW“ (12 V)	3- 60 Ah
Nimellis-antovirta „SLOW“ (24 V)	4 A
Akun teho „SLOW“ (24 V)	4- 80 Ah
Nimellis-antovirta „FAST“ (12 V).....	30 A
Akun teho „FAST“ (12 V)	60- 600 Ah
Nimellis-antovirta „FAST“ (24 V).....	15 A
Akun teho „FAST“ (24 V)	30- 300 Ah
Käynnistysavun antovirta enint.:	100 A
Hienovaroke:	T10 A
Suojausluokka:	I
Suojauslaji:	IP20
Ympäristön lämpötila:	- 20°C – 40°C

5. Käyttö

Tarkasta ennen laitteen liittämistä sähköverkkoon, että tyyppikilven tiedot vastaavat käytettävän verkkovirran tietoja.

Vaara! Älä lataa jäätyneitä akkuja.

Ole hyvä ja noudata autosi, radiosi, navigaattorisi jne. käyttöohjeissa annettuja ohjeita.

Automaattilatauksen lisätiedot (vain latausohjelmat STD, AGM, Talvi)

Latauslaite on mikroprosessoriohjattu automaattinen latauslaite, ts. se soveltuu erityisen hyvin huoltoa tarvitsemattomien akkujen lataamiseen sekä sellaisten akkujen pitkäaikaiseen lataamiseen ja lataustason säilyttämiseen, joita ei käytetä jatkuvasti, kuten esim. museoajoneuvoissa, vapaa-ajan ajoneuvoissa, traktoriruohonleikkureissa tms. olevat akut. Integroidun mikroprosessorin vuoksi lataaminen tapahtuu useammassa vaiheessa. Viimeinen latausvaihe, säilytyslataus, säilyttää akun tehon tasolla 95 - 100 % ja täten akku on aina ladattu täyteen. Lataamista ei tarvitse valvoa. Älä kuitenkaan jätä akkua pidempään ladattaessa täysin valvomatta, jotta voit häiriön esiintyessä erottaa latauslaitteen käsin sähköverkosta.

5.1 Automaattinen akun tunnistus 12 V/24 V

Latauslaite analysoi liitetyn akun ja tunnistaa tällöin, onko kyseessä 12 V- vai 24 V-akku. Analyysin päätyttyä lataaminen alkaa tai näyttöön tulee virheilmoitus.

5.2 LED-näytön kuvaus (kuva 1 / nro 2)

0.0 a) ei liitettyä akkua

b) 12 V-akku: akun jännite alle 3 V -> Akku ei sovellu ladattavaksi, tai siinä on vika.

c) 24 V-akku: akun jännite alle 15,5V -> Akku ei sovellu ladattavaksi, tai siinä on vika.

Lo akku aktiivointikäytössä

FULakku ladattu täyteen -> ota latauslaite akusta pois

Err akku liitetty väärin napoihin (+/- vaihdettu) tai oikosulku pinteissä -> Ota latauslaite irti akusta ja aloita lataustapahtuma uudelleen alusta.

Bat akku viallinen -> ota latauslaite akusta pois
StA käynnistysaputoiminto on kytketty päälle

5.3 LED:ien kuvaus (kuva 2)

A Akun jännitteen näyttö inforuudussa

B Lataustilan näyttö inforuudussa

C Yhden vakioakun / geeliakun lataaminen

D Yhden AGM-akun lataaminen

- E Yhden vakioakun / geeliakun / AGM-akun lataaminen Talvi-käyttötilassa
- F Yhden akun lataaminen vähäisellä virranvahvuudella
- G Yhden akun lataaminen suurella virranvahvuudella
- H Yhden 24 V-akun korjaustoiminto
- I Käynnistysaputoiminto on kytketty päälle

5.4 Latausohjelman asetukset

Ohjeita:

- Liitä latauslaite pistorasiaan (huomioi Tekniset tiedot). Kaikki LED:it vilkkuvat 2 kertaa lyhyesti.
- Jos 12 V-akun jännite on alle 3 V (24 V-akun alle 15,5 V), niin sitä ei voi ladata.
- Painamalla BATTERY SELECT -näppäintä (kuva 1 / nro 4) valitaan akkutyypit tai Winter-käyttötapu. Vastaava LED (kuva 2 / kohta C/ D/ E) syttyy.
- Painamalla AMPERE SELECT -painiketta (kuva 1/nro 5) voidaan säätää suurin mahdollinen latausvirran teho tai 24 V -korjaustoiminto. Latausvirran tehoa vastaava LED (kuva 2 / kohta F/G) tai 24 V -korjaustoiminnan LED (kuva 2 / kohta H) palaa.
- Akun lataaminen tapahtuu, jäljellä olevasta akunjännitteestä riippuen, enintään 6 automaattisesti toimivalla latausvaiheella.
- Kulloinenkin latausvirta on riippuvainen latausvaiheesta, jossa latauslaite sillä hetkellä on, ja se voi olla pienempi kuin säädetty latausvirran enimmäisarvo.

5.4.1 Vakiolatausohjelmat

A) STD: Latausohjelma lyijyhappoakkuja (märkä-, Ca/Ca-, EFB-akut) ja geeliakkuja varten. Latauslaitteen ensikäyttöön otossa palaa „STD“-LED.

B) AGM: Latausohjelma AGM-akkuja varten. Paina „BATTERY SELECT“-painiketta → vaihto STD -latausohjelmasta AGM -latausohjelmaan

5.4.2 Erikoislatausohjelmat

C) Talvi: Suositeltu latausohjelma (korkeampi latauksen loppujännite) kylmällä säällä (ympäristön lämpötila -20 °C - +5 °C) tavallisille lyijyhappoakkuille (märkä-/ Ca/Ca- akuille) sekä AGM-akuille. Paina „BATTERY SELECT“-painiketta → vaihtokytkeä AGM-ohjelmasta „Talvi“-latausohjelmaan

5.5 Akun lataaminen:

- Irrota tai poista akun tulpat (mikäli ne kuuluvat varustukseen) akusta.
- Tarkasta akkusi hapon määrä. Mikäli tarpeen, lisää tislattua vettä (jos tämä on mahdollista).

Huomio! Akkuhappo on syövyttävää. Haporoiskeet on huuhdeltava heti hyvin pois runsaalla vedellä, tarvittaessa on hakeuduttava lääkäriin hoitoon.

- Liitä ensin punainen latausjohto akun plusnapaan.
- Liitä sitten musta latausjohto ajoneuvon koriin mahdollisimman kauas akusta ja polttoainejohdosta.
- **Varoitus!** Normaalityapauksessa miinusnapa on liitetty koriin ja suoritetaan lataamisen kuten edellä on selitetty. Poikkeustapauksessa on mahdollista, että plusnapa on liitetty koriin (positiivinen maadoitus). Siinä tapauksessa liitä musta latausjohto akun miinusnapaan. Liitä sitten punainen latausjohto koriin mahdollisimman kauas akusta ja polttoainejohdosta.
- Sen jälkeen kun olet liittännyt akun latauslaitteeseen, voit liittää latauslaitteen pistorasiaan (ks. Tekniset tiedot). Nyt voit muuttaa latausasetuksia (ks. luku 5.3).
- **Huomio!** Lataamisessa saattaa kehittyä vaarallista paukkukaasua, sen vuoksi on vältettävä kipinöiden muodostumista ja avotulta lataamisen aikana. Räjähdyksenvaar! Huolehdi tilojen hyvästä tuuletuksesta.
- Kun LED-näyttöön ilmestyy „FUL“, niin lataaminen on päättynyt. Latauslaite pitää akkua sykäyslatauksella 95 - 100% akkukapasiteetissa. Mikäli latauslaite näyttää tämän jo muutaman minuutin kuluttua, niin se kertoo akun lataustehon olevan alhainen. Akkua ei voi ladata enempää.

Latausajan laskeminen (kuva 3)

Latauksen kesto määräytyy akun lataustilan perusteella. Ladattavissa olevan tyhjän akun (ei tyhjentyneen täysin, näyttö „Lo“, viallinen) summittainen latausaika 80 % lataustilaan asti laskea seuraavan kaavan mukaan:

$$\text{Latausaika} / h = \frac{\text{Akun kapasiteetti Ah}}{\text{Amp. (latausvirta)}}$$

Latausvirran tulee olla 1/10 - 1/6 akun varaustehosta.

5.6 Akun lataamisen lopettaminen

- Vedä verkkopistoke pistorasiasta.
- Irrota ensin musta latausjohto ajoneuvon korista.
- Irrota sitten punainen latausjohto akun plusnavasta.
- **Huomio!** Plus-maadoituksessa irrota ensin

punainen latausjohto ajoneuvon korista ja siten musta latausjohto akusta.

- Ruuvaa akun tulpat takaisin paikalleen tai paina ne paikalleen (jos tulpat on).

Viite! Jos verkkopistoke irrotetaan pistorasiasta, mutta latausjohdot jäävät edelleen akkuun kiinni, niin latauslaite vetää akusta vähäisen virran. Siksi suosittelemme latauslaitteen poistamista akusta kokonaan aina kun sitä ei käytetä.

5.7 24 V Repair-korjaustoiminto

Tätä toimintoa voidaan käyttää täysin tyhjentyneiden 24 V -käynnistysakkujen toimivuuden palauttamiseen. Täysin tyhjentyneet käynnistysakut ovat useimmiten vahingoittuneet, niin että toimivuuden voi palauttaa vain lyhyeksi ajaksi.

Tämän toiminnon kytkemiseksi paina AMPERE SELECT -painiketta 5 sekunnin ajan. Liitetty akku ladataan 15,1 voltin jännitteeseen ja analysoidaan sitten.

- Jos akun jännite laskee analyysin aikana yli 14,5 volttiin, niin kyseessä on 24 V-akku. Akun lataus on tyhjentynyt täysin ja se ladataan alhaisella virralla. Latauksen tyhjentymisen vuoksi akku voi olla vahingoittunut ja lataamisen aikana näyttöön tulee virheilmoitus. Jos näin käy, niin sitä ei voi ladata.
- Jos akun jännite laskee analyysin aikana alle 14 volttiin, niin liitettyä akkua käsitellään kuin 12 V-akkua. Akku ladataan alhaisella virralla täyteen 12 V-akkuna.
- Jos akun jännite laskee analyysin aikana 14 - 14,5 volttiin, niin akkua ei voida luokitella 12 V- eikä 24 V-akuksi. Akkua ei ladata ja näyttöön tulee „Err“.

5.8 Käynnistysaputoiminto

Huomio! Älä paina mitään painiketta, kun laskuri käy tai käynnistys tehdään (näyttö „StA“): Jos epähuomiossa painetaan jotain painiketta ja siitä seuraa virhetoiminto, irrota verkkopistoke.

LED-näytössä näkyvän akun jännitteen täytyy olla 12 V-akun kohdalla vähintään 11,5 V (mitä suurempi akun jännite, sitä parempi), jotta käynnistysaputoimintoa voidaan käyttää (24 V-akun kohdalla vähint. 23 V). Siitä huolimatta saattaa käydä niin, että käynnistysapu ei toimi (esim. akku vahingoittunut, käynnistysmoottori viallinen). Joka tapauksessa toimi seuraavassa kuvatulla tavalla.

- Lataa akkua, kuten edellä on kuvattu, vähintään 15 minuutin ajan korkealla latausvirralla.
- Paina painikekytkintä „ENGINE START“ (kuva 1 / nro 6) 5 sekunnin ajan. Käynnistysaputoi-

minto aktivoidaan.

Latauslaite tarkastaa akun senhetkisen jännitteen.

2.1 Jos akun jännite on alle 11,5 V (23 V), ei käynnistysapu ole mahdollista ja LED-näyttöön tulee ilmoitus „ERR“. Ota latauslaite irti virransyötöstä ja akusta. Liitä latauslaite, kuten edellä on kuvattu, jälleen akkuun ja virransyötöön. Lataa akkua vielä kerran vähintään 15 minuutin ajan korkealla latausvirralla. Toista sen jälkeen käynnistysavun antaminen kohdasta 2 lähtien, mikäli LED-näytössä näkyy vähintään 11,5 V (23 V).

2.2 Jos akun jännite on 11,5 V (23 V) tai enemmän, niin käynnistysapu on mahdollista. LED-näyttöön tulee ilmoitus „StA“ ja LED „I“ palaa. Nyt sinulla on 1 minuutti aikaa yrittää käynnistää moottori. Tämän minuutin aikana laite antaa 5 sekunnin ajan käynnistysapuvirtaa (riippuen akun jännitteestä 25 A - 100 A). 5 sekunnin kuluttua laite kytkeytyy jäähtyäkseen lepotilaan (ei latausvirtaa) ja LED-näytössä (kuva 1 / nro 2) on 180 sekunnin kestävä laskuri. Laskurin käytyä loppuun latauslaite tutkii akun.

- Jos käynnistysapu on onnistunut, irrota verkkopistoke ja ota musta ja sitten punainen latausjohto pois (katso kohta 5.5).
 - Jos käynnistysapuyritys ei onnistunut, lataa akkua vielä kerran vähintään 15 minuutin ajan korkealla latausvirralla. Toista sen jälkeen käynnistysavun antaminen kohdasta 2 lähtien, mikäli LED-näytössä näkyy vähintään 11,5 V (23 V).
3. Voit toistaa käynnistysavun antamisen kahdesti. Jos ei myöskään 3. käynnistysapuyritys ollut tuloksellinen, älä yritä enää uudelleen. Käynnistysaputoiminto ei voi tukea akkua riittävästi käynnistämisen aikana.

6. Suojavarusteet

1. Latauslaite on suojattu elektronisesti ylikuormitukselta, oikosululta ja vääränlaiselta asennukselta. Pinteidän välinen oikosulku tai vääränlainen asennus (akun + - ja -napojen pinteet vaihtuneet) näytetään virheilmoituksella „Err“ (katso kohta 5.1).
2. Elektronisen laitesuojauksen ohella laitteen sisälle on asennettu varokkeita (riippuu laitetypistä). Vain tekninen asiakaspalvelu voi vaihtaa vialliset sisälle asennetut varokkeet. Vialliset varokkeet tulee korvata samanarvoisilla.
3. Laitteen takasivulla on yksi hienovaroke. Jos siihen tulee vikaa, niin käyttäjä voi vaihtaa sen tilalle samanarvoisen varokkeen. Kierrä tätä varten sopivalla ruuviavaimella varokkeen kantimen yläosa vasemmalle kiertäen ulos. Kun varoke on vaihdettu, kierrä yläosa jälleen oikealle kiertäen paikalleen.

7. Akun huolto ja hoito

- Huolehdi siitä, että akkusi on aina asennettu lujasti paikalleen.
- Moitteeton yhteys sähkölaitteiston johtoverkostoon tulee varmistaa.
- Pidä akku puhtaana ja kuivana. Rasvaa liitäntäpinteet ohuesti hapottomalla, haponkestävällä rasvalla (vaseliinilla).
- Akuissa, jotka täytyy huoltaa, tulee tarkastaa happomäärä n. 4 viikon välein ja tarvittaessa lisätä ainoastaan tislattua vettä.

8. Puhdistus, huolto ja varaosatilau

Vaara!

Irraita verkkopistoke pistorasiasta ennen kaikkia puhdistusstoimia.

8.1 Puhdistus

- Pidä suojalaitteet, ilmaraot ja moottorin kotelo niin puhtaina pölystä ja liasta kuin suinki mahdollista. Pyyhi laite puhtaalla rievulla tai puhalta se puhtaaksi vähäpaineisella paineilmalla.
- Suosittelemme laitteen puhdistamista heti joka käytön jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisin väliajoin käyttäen kosteaa riepua ja vähän saippuaa. Älä käytä sellaisia puhdistusaineita tai liuotteita, jotka saattavat syövyttää laitteen muoviosia. Huo-

lehti siitä, ettei laitteen sisäpuolelle pääse vettä. Veden tunkeutuminen sähkötyökaluun lisää sähköiskun vaaraa.

- Laturi tulee säilyttää kuivassa tilassa. Latauspinteistä tulee puhdistaa korroosio.

8.2 Huolto

Laitteen sisäpuolella ei ole mitään huoltoa tarvivia osia.

8.3 Varaosatilau:

Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosanumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta www.isc-gmbh.info

9. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö

Laite on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta välteään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekiertoön. Laite ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista. Vialliset laitteet eivät kuulu kotitalousjätteisiin. Laite tulee toimittaa asianmukaiseen keräyspisteeseen ammattitaitoista hävittämistä varten. Jos et tiedä, missä on tällainen keräyspiste, tiedustele asiaa kuntasi hallinnosta.

10. Vianhakuohjeita

Jos laitetta käytetään oikein, ei siinä tulisi esiintyä häiriöitä. Häiriön ilmetessä tarkasta seuraavat mahdollisuudet, ennen kuin otat yhteyttä huoltopalveluun.

Häiriö	Mahdollinen syy	Poisto
Laite ei lataa	<ul style="list-style-type: none"> - Latauspihdit liitetty väärin - Latauspihdeillä yhteys toisiinsa - Akku on viallinen 	<ul style="list-style-type: none"> - Liitä punainen latauspihti plussana-paan, musta latauspihti ajoneuvon koriin - Poista kontakti - Anna alan ammattihenkilön tarkastaa akku ja vaihda se tarvittaessa



Koskee ainoastaan EU-maita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin!

Euroopan direktiivin 2012/19/EY loppuunkäytetyistä sähkö- ja elektronisista laitteista ja sen kansalliseksi laiksi muuntamisen mukaan tulee käytetyt sähkötyökalut koota erikseen ja toimittaa ne ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Kierrätysvaihtoehto takaisinlähetykselle:

Sähkölaitteen omistaja on velvoitettu laitteen palauttamisen vaihtoehtona vaikuttamaan siihen, että hänen luovuttamansa omaisuus hävitetään asianmukaisesti. Loppuun käytetty laite voidaan tätä varten luovuttaa myös keräyspisteeseen, joka suorittaa sen käytöstäpoiston kansallisten kierrätystalous- ja jätehuoltolakien tarkoittamalla tavalla. Tämä ei koske käytettyihin laitteisiin liitettyjä lisävarusteita ja apuvälineitä, joissa ei ole sähköosia.

Tuotodokumenttaation ja tuotteen mukana toimitettujen papereiden osittainenkin kopiointi tai muu monistaminen on sallittu ainoastaan iSC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

Oht!

Vigastuste ja kahjustuste vältimiseks tuleb seadme kasutamisel võtta tarvitusele mõningad ohutusabinõud. Seepärast lugege kasutusjuhend / ohutusjuhised hoolikalt läbi. Hoidke need korralikult alles, et informatsioon oleks teil igal hetkel käeulatuses. Kui peaksite seadme teisele isikule edasi andma, siis andke talle ka kasutusjuhend / ohutusjuhised. Me ei võta endale vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste mittejärgimisel.

1. Ohutusjuhised

Vastavad ohutuseeskirjad leiate kaasasolevast brošüürist.

Oht!

Lugege kõiki ohutusjuhiseid ja juhendeid. Ohutusjuhiste ja juhendite eiramine võib põhjustada elektrilöögi, põletuse ja/või raskeid vigastusi. **Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhendid alles.**

Seda seadet tohivad kasutada lapsed alates kaheksandast eluaastast ning piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega inimesed või kogemuste ja teadmisteta isikud juhul, kui nad on pädeva isiku järelevalve all, kui neid on õpetatud seadet turvaliselt kasutama ja nad mõistavad sellest tulenevaid ohtusid. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta kasutada ega selle hooldustöid teha.

Kasutuselt kõrvaldamine

Akud: Ainult sõidukite remonditöökojades, spetsiaalsete vastuvõtukohtade või eriprügi kogumiskohtade kaudu. Küsige teavet kohalikust omavalitsusest.

Seadmel asuva hoiatussildi seletus (vt joonis 4)

- 1 = Ainult siseruumides kasutamiseks
- 2 = HOIATUS – vigastusohu vähendamiseks luige kasutusjuhendit
- 3 = Kaitsme väärtus seadme tagaküljel
- 4 = Eraldage vooluvõrgust, enne kui sulgete ja avate ühendused akuga
TÄHELEPANU! Plahvatusohtlikud gaasid
Vältige leeke ja sädemeid. Tagage seadmele laadimise ajal piisav õhutus.

2. Seadme kirjeldus ja tarnekomplekt**2.1 Seadme kirjeldus (joonis 1)**

1. Kandesang
2. LED-näidik
3. Nupp „Kuvamisvalik“
4. Nupp „Patarei valik“
5. Nupp „Laadimisvool“
6. Nupp „Käivitusabi“
7. Laadimisjuhe punane (+)
8. Laadimisjuhe must (-)

2.2 Tarnekomplekt

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakkematerjal ning pakke- ja transpordikinnitused (kui on olemas).
- Kontrollige, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige, ega seadmel ja tarvikutel ei ole transpordikahjustusi.
- Hoidke pakend võimalusel kuni garantiiaja lõpuni alles.

Oht!

Seade ja pakkematerjal ei ole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, fooliumi ja pisidetallidega mängida! Oht alla neelata ja lämbuda!

- Akulaadur
- Originaalkasutusjuhend
- Ohutusjuhised

3. Otstarbekohane kasutamine

Laadija on mõeldud mittehooldusvabade või hooldusvabade 12/24 V pliihappeakude (märg-/Ca/Ca- / EFB-akud) ning pliiigeel- ja AGM-akude laadimiseks, mida kasutatakse mootorsõidukite juures.

Käivitusabi funktsiooniga saab nõrga 12/24 V käivitusaku puhul käivitamist toetada. Tühja (kuva Lo), defektse (kuva BAt) või puuduva käivitusaku ei saa käivitusabi funktsiooni kasutada.

Kõigil akudel on piiratud kasutuskestus, mis muu hulgas oleneb aku hooldusest. Alla 10,5 V puhul on 12 V autoaku (pliiaku) täielikult tühjenenud (alla 21 V 24 V juures) ja võib pikemal hoiustamisel pöördumatult kahjustuda. Laadimisseadmega ei saa laadida kahjustunud ega defektseid (nt

kiirelt tühjenevaid) akusid.

Seadet ei tohi kasutada liitium-raudfosfaat-akude (nt LiFePO₄) või teiste liitiumakude laadimiseks. Seade on mõeldud ainult mobiilseks kasutamiseks ja seda ei tohi paigaldada haagissuvilatesse, karavanidesse või teistesse taolistesse sõidukitesse. Laadijat tuleb kaitsta vihma ja lume eest.

Seadet võib kasutada ainult ettenähtud otstarbel. Igasugune muul otstarbel kasutamine ei ole lubatud. Kõigi sellest tulenevate kahjude või vigastuste eest vastutab kasutaja/käitaja, mitte tootja.

Pidage meeles, et meie seadmed ei ole ette nähtud kommerts-, kutsealaseks ega tööstuslikuks kasutamiseks. Kui seadet kasutatakse tööstuslikul või ärilisel otstarbel või ka nendega võrdväärtsetes tegevustes, kaotab meiepoolne garantii kehtivuse.

4. Tehnilised andmed

Võrgupinge	230 V ~ 50 Hz
Nimivõimsus maks.:	600 W
Nimi-väljundpinge	12 V / 24 V d.c.
Nimi-väljundpinge „SLOW“ (12 V)	3 A
Akumaht „SLOW“ (12 V)	3 - 60 Ah
Nimi-väljundpinge „SLOW“ (24 V)	4 A
Akumaht „SLOW“ (24 V)	4 - 80 Ah
Nimi-väljundpinge „FAST“ (12 V)	30 A
Akumaht „FAST“ (12 V)	60 - 600 Ah
Nimi-väljundpinge „FAST“ (24 V)	15 A
Akumaht „FAST“ (24 V)	30 - 300 Ah
Käivitusabi väljundvool kuni:	100 A
Peenkaits:	T10 A
Ohutuskategooria:	I
Kaitseklass:	IP20
Ümbritsev temperatuur:	- 20 °C – 40 °C

5. Käsitsemine

Enne ühendamist veenduge, et andmesildil toodud andmed vastavad võrguandmetele. Oht! Ärge laadige külmunud akusid.

Järgige juhiseid auto, raadio, navigatsiooni-süsteemi jne kasutusjuhendites.

Juhis automaatlaadimise kohta (üksnes laadimisprogrammid STD, AGM, talv)

Laadija on mikroprotsessoriga juhitud automaatlaadija, st see on eelkõige mõeldud hooldusvabade akude laadimiseks ning pikaajaliseks laadimiseks ja selliste akude laetuse taseme hoidmiseks, mida pidevalt ei kasutata, nt vanasõidukid, vaba aja sõidukid, murutraktorid jms puhul. Integreeritud mikroprotsessori tõttu toimub laadimine mitmes astmes. Viimane laadimisaste, säilitusvool, hoiab akumahu 95–100% juures ja seega aku alati täislaetud. Laadimisprotsessi ei pea jälgima. Ärge jätke akut laadimisel siiski pikemaks ajaks järelevalveta, et saaksite rikke korral laadija käitsi vooluvõrgust eraldada.

5.1 Automaatne 12 V / 24 V akuvastus

Laadija analüüsib ühendatud akut ja tuvastab sealjuures, kas on tegu 12 V või 24 V akuga. Pärast analüüsimise lõppu käivitatakse laadimisprogramm või antakse veateade.

5.2 LED-ekraani kirjeldus (joonis 1 / nr 2)

- 0.0 a) akut pole ühendatud
 b) 12 V aku: aku pinget alla 3 V -> Aku ei sobi laadimiseks või on defektne.
 c) 24 V aku: aku pinget alla 15,5 V -> Aku ei sobi laadimiseks või on defektne.
- Lo Aku on aktiveerimisrežiimil
 FUL Aku on täielikult laetud -> Eemaldage laadimiseseade akult
- Err Aku poolused on valesti ühendatud (+/- on ära vahetatud) või on klemmides lühis -> Eemaldage laadimiseseade akult ja alustage laadimist uuesti.
- Bat Aku on defektne -> Eemaldage laadimiseseade akult
- StA Käivitusabifunktsioon on sisse lülitatud

5.3 LEDide kirjeldus (joonis 2)

- A Aku pinget näit teabekual
 B Aku laadimisoleku näit teabekual
 C Standardaku / geelaku laadimine
 D AGM-aku laadimine.
 E Standard- / geel- / AGM-aku laadimine talverežiimil
 F Väikese akupingega aku laadimine
 G Suure akupingega aku laadimine
 H 24 V aku päästefunktsioon
 I Käivitusabifunktsioon on sisse lülitatud

5.4 Laadimisprogrammi seadistamine

Märkus.

- Ühendage laadija pistikupesaga (järgige tehnilisi andmeid). Kõik LEDid vilguvad lühidalt 2x.
- Kui 12 V aku pingeline on alla 3 V (24 V akul väiksem kui 15,5 V), ei saa seda laadida.
- Nupu BATTERY SELECT (joonis 1 / nr 4) vajutamise saate valida aku tüübi või talverežiimi. Vastav LED (joonis 2 / kohad C/D/E) põleb.
- Nupu AMPERE SELECT vajutamise saate valida laadimisvoolu tugevuse või 24 V parandusfunktsiooni. Laadimisvoolu tugevusele vastav LED (joonis 2/F, G) või 24 V parandusfunktsiooni LED (joonis 2/H) põleb.
- Aku olemasolevast pingest olenevalt jätkub laadimine kuni 6 automaatselt toimivas laadimisetapis.
- Tegelik laadimisvool on laadimisetapist, milles laaditav seade on, ja see võib olla väiksem kui suurim seadistatud laadimisvool.

5.4.1 Standardlaadimisprogrammid

A) STD: Laadimisprogramm pliihappeakude (märg-, Ca/Ca-, EFB-akud) ja geelakude jaoks. Laadimisrežiimi esmakordsel kasutuselevõtul põleb LED „STD“.

B) AGM: AGM-akude laadimisprogrammi puhul vajutage nuppu „BATTERY SELECT“ -> lülitage STD pealt ümber AGM-laadimisprogrammile

5.4.2 Spetsiaalsed laadimisprogrammid

C) Talv: Külma ilma korral (välistemperatuur -20 °C - +5 °C) tavalistele pliihappeakudele (märg-, Ca/Ca-, EFB-akud) ja AGM-akudele soovitatav laadimisprogramm (suurem pingeline laadimise lõpus).

Vajutage nuppu „BATTERY SELECT“ -> lülitage AGM-i pealt ümber laadimisprogrammile „talv“

5.5 Aku laadimine:

- Avage või eemaldage aku kork (kui see on olemas).
- Kontrollige happetaset akus. Vajaduse korral lisage destilleeritud vett (kui võimalik). Tähelepanu! Akuhape on söövitava toimega. Loputage happepriksmed kohe põhjalikult rohke veega maha, vajadusel pöörduge arsti poole.
- Ühendage kõigepealt punane juhe aku pluss-poolle.
- Seejärel ühendage must laadimisjuhe akust ja bensiinivoolikust eemal kere külge.

- **Hoiatus!** Tavalisel juhul on kerega ühendatud negatiivne akupoolus. Toimige laadimise korral nii, nagu on eelnevalt kirjeldatud. Erandjuhul võib olla võimalik, et kerega on ühendatud positiivne akupoolus (positiivne maandus). Sellisel juhul ühendage must laadimisjuhe aku miinuspoolusega. Seejärel ühendage punane laadimisjuhe akust ja bensiinivoolikust eemal kere külge.
- Pärast aku ühendamist akulaaduriga võite laaduri pistikupesast (vt tehnilised andmed) ühendada. Nüüd saate muuta laadimisrežiimi (vt lõige 5.3).
- **Tähelepanu!** Laadimise tõttu võib tekkida paukgaas, mistõttu tuleb laadimise ajal vältida sädemete teket või lahtist tuld. Plahvatusoht! Jälgige, et ruumid oleks õhutatud.
- Kui LED-näidikul süttib „FUL“, on laadimine lõppenud. Laadija hoiab akut impulsslaadimise abil 95 - 100% aku mahu juures. Kui laadija näitab seda tühja aku puhul juba mõne minuti pärast, siis on see vihje sellele, et aku mahtuvus on väike. Seda akut ei saa enam rohkem laadida.

Laadimisaja arvestamine (joonis 3)

Laadimisaja määrab aku täituvuse tase. Laadimiseks sobiva tühja (mitte täiesti tühjenenud, näiduga „Lo“, defektse) aku korral võib ligikaudset laadimisaja kuni u 80% laadimiseni arvestada järgmise valemi järgi:

$$\text{Laadimisaja/h} = \frac{\text{Aku maht Ah}}{\text{Amp. (laadimisvool)}}$$

Laadimisvool peaks olema 1/10 kuni 1/6 aku täituvusest.

5.6 Aku laadimise lõpetamine

- Tõmmake pistik pesast välja:
- Kõigepealt eemaldage must laadimisjuhe kere küljest.
- Seejärel eemaldage punane laadimisjuhe aku pluss-poolelt.
- Tähelepanu! Positiivse maanduse korral võtke esmalt punane laadimisjuhe kere küljest ja siis must laadimisjuhe aku küljest lahti.
- Keerake aku kork uuesti peale või suruge peale (kui olemas).

Märkus! Kui pistik tõmmatakse välja, kuid laadimisjuhtmed jäävad edasi aku külge, siis võtab aku laadija väikest voolu. Seetõttu soovitage laadija selle mittekasutamise korral alati täielikult

akult eemaldada.

5.7 24 V Parandusfunktsioon

Funktsiooni saab kasutada tühjenenud 24 V käivitusakude uuesti töökorda seadmiseks. Enamasti on tühjenenud käivitusakud kahjustunud, nii et töökorda saab neid seada ainult lühikeseks ajaks.

Selle funktsiooni sisselülitamiseks vajutage AM-PERE SELECT nuppu 5 sekundit. Ühendatud akut laetakse 15,1 voldi peale ja analüüsitakse seejärel.

- Kui akupinge jääb analüüsimise ajal üle 14,5 V, on tegu 24 V akuga. Aku on tühjenenud ja seda laetakse madala voolutugevusega. Tühjenemise tõttu võib aku olla kahjustunud ja laadimise ajal kuvada veateadet. Kui see on nii, siis ei saa seda akut laadida.
- Kui akupinge jääb analüüsimise ajal alla 14 V, käsitletakse ühendatud akut kui 12 V akut. Aku laetakse lõpuni madala voolutugevusega kui 12 V aku.
- Kui akupinge langeb analüüsimise ajal 14 - 14,5 V peale, ei saa akut liigitada 12 V ega 24 V akude hulka. Akut ei laeta, kuvatakse „Err“.

5.8 Käivitusabifunktsioon

Tähelepanu! Ärge vajutage pöördloenduse või käivitamise (näit „StA“) ajal ühtegi nuppu. Kui vajutate kogemata mõnda nuppu ja tekib tõrge, tõmmake pistik välja.

Käivitusabifunktsiooni toimimiseks peab LED-näidikul kuvatav akupinge 12 V aku korral olema vähemalt 11,5 V (mida suurem akupinge, seda parem) (24 V aku korral vähemalt 23 V). Sellegipoolest võib juhtuda, et käivitusabifunktsioon ei toimi (nt aku on kahjustunud, starter on defektne). Igal juhul toimige nii, nagu allpool kirjeldatud.

- Laadige akut vähemalt 15 minutit suure laadimisvooluga, nagu eespool kirjeldatud.
- Vajutage nuppu „ENGINE START“ (joonis 1 / nr 6) ja hoidke seda 5 sekundit all. Käivitusabifunktsioon aktiveeritakse.

Laadimisseade kontrollib olemasolevat akupinget.

2.1 Kui akupinge on alla 11,5 voldi (23 V), ei saa käivitusabi anda ja LED-näidikul kuvatakse teade „ERR“. Eemaldage laadimisseade vooluvõrgust ja akust. Ühendage laadimisseade ülalkirjeldatud viisil uuesti akuga ja vooluvõrguga. Laadige akut veel kord vähemalt 15 minutit suure laadimisvooluga. Korra käivitusabi punkti 2, kuni LED-näidikul kuvatakse vähemalt 11,5 V (23 V).

2.2 Kui akupinge on 11,5 volti (23 V) või rohkem, saab käivitusabi anda. LED-näidikul kuvatak-

se teade „StA“ ja LED „I“ põleb. Teil on käivitamise proovimiseks nüüd üks minut aega. Selle minuti jooksul annab seade viie sekundi jooksul käivitusabivoolu (akupingest olenevalt 25A–100A). Viie sekundi möödumisel lülitub seade jahtumiseks ooterežiimile (laadimisvool puudub) ja LED-näidikul (joonis 1 / nr 2) kuvatakse 180 sekundit kestev pöördloendus. Pärast pöördloenduse lõppu analüüsib laadimisseade akut.

- Kui käivitusabi õnnestus, võtke pistik välja ning eemaldage must ja seejärel punane laadimiskaabel (vt jaotist 5.5).
 - Kui käivitusabi andmine ei õnnestunud, laadige akut veel kord vähemalt 15 minutit suure laadimisvooluga. Korra käivitusabi punkti 2, kuni LED-näidikul kuvatakse vähemalt 11,5 V (23 V).
- Käivitusabi saate proovida kaks korda. Kui juhtub, et ka kolmas käivitusabikatse ei anna tulemust, siis ärge rohkem üritage käivitada. Käivitusabifunktsiooniga ei saa seda akut piisavalt toetada.

6. Kaitsesüsteemid

- Laadija on elektrooniliselt kaitstud ülekoormuse, lühise ja valede pooluste ühendamise vastu. Klemmide lühisest või valede pooluste ühendamisest (akupooluste klemmid +/- on ära vahetatud) antakse märku veateatega „Err“ (vt jaotist 5.1).
- Lisaks elektroonilisele seadmekaitsesele on seadmesse sisse ehitatud (seadmest olenevad) kaitsmed. Seadmesisesid kaitsmeid võib nende defektide korral vahetada üksnes klienditeeninduses. Defektseid kaitsmeid tuleb asendada samaväärsete kaitsmetega.
- Peenkaitsese on seadme tagaküljel. Kui see on defektne, saab kasutaja selle samaväärse kaitsmega asendada. Keerake kaitsme hoidiku pealmine osa sobiva kruvikeerajaga vasakule lahti. Pärast kaitsme vahetamist keerake pealmine osa paremale kinni.

7. Aku hooldus ja korrashoid

- Jälgige, et aku oleks alati kindlalt paigaldatud.
- Peab olema tagatud laitmatu ühendus elektrisüsteemiga.
- Hoidke aku puhta ja kuivana. Määrige ühendusklemmid kergelt happevaba ja happekindla määrdega (vaseliin).
- Mitte hooldusvabade akude puhul kontrollige umbes iga 4 nädala järel happetaseme kõrgust ja lisage vajaduse korral destilleeritud vett.

8. Puhastus, hooldus ja varuosade tellimine

Oht!

Enne puhastustööd eemaldage seade vooluvõrgust.

8.1 Puhastamine

- Hoidke kaitseseadeldised, õhuavad ja korpus nii tolmu- ja mustusevabad kui võimalik. Hõõruge seade puhta rätikuga puhtaks või puhastage suruõhuga madalal survel.
- Soovitame puhastada seadet kohe pärast iga kasutuskorda.
- Puhastage seadet regulaarselt niiske rätiku ja vähesese kogusega vedelseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid, sest need võivad kahjustada seadme plast detaile. Arvestage sellega, et seadme sisemusse ei tohi sattuda vett. Vee sattumine elektriseadmesse suurendab elektrilöögi saamise ohtu.
- Laadurit tuleb ladustamiseks hoida kuivas ruumis. Klemme tuleb roostest puhastada.

8.2 Hooldus

Seadme sees ei ole muid hooldust vajavaid osi.

8.3 Varuosade tellimine:

Varuosade tellimisel on vajalikud järgmised andmed:

- Seadme tüüp
- Seadme artikli number
- Seadme identifitseerimisnumber
- Vajamineva varuosa varuosanumber

Kehtivad hinnad ja info leiate aadressilt www.isc-gmbh.info

9. Jäätmekäitlus ja taaskasutus

Transpordikahjustuste vältimiseks on seade pakendis. See pakend on toormaterjal ja seega taaskasutatav ning selle saab toorainetöötlusse tagasi toimetada. Seade ja selle tarvikud koosnevad mitmesugustest materjalidest nagu nt metall ja plast. Katkised seadmed ei kuulu olmeprügi hulka. Asjatundlikuks käitlemiseks tuleks seade anda ära vastavasse kogumiskohta. Kui te ei tea ühtki kogumiskohta, siis küsige teavet kohalikest omavalitsusest.

10. Juhised rikete kõrvaldamiseks

Seadme õige käitamisel ei tohiks rikkeid esineda. Rikete korral proovige enne klienditeeninduse informeerimist järgmisi võimalusi.

Rike	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Seade ei lae	<ul style="list-style-type: none"> - Krokodillid on valesti ühendatud - Krokodillid on omavahel ühenduses - Aku on rikunud - Valitud on vale laadimispinge 	<ul style="list-style-type: none"> - Ühendage punane krokodill pluss-polele, must krokodill kerele - Katkestage kontakt - Laske akut spetsialistil kontrollida ja vajadusel vahetage see välja. - Valige laadimispinge vastavalt ühendatud akule



Ainult Euroopa Liidu riikidele

Ärge visake elektrilisi tööriistu olmeprügi hulka!

Euroopa Liidu direktiiviga 2012/19/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja siseriiklikele kohaldamistele tuleb kasutatud elektrilised tööriistad koguda kokku eraldi ja leida neile keskkonnasäästlik taaskasutus.

Taaskasutusalternatiiv tagasisaatmisnõudele:

Elektriseadme omanik on kohustatud omandisuhte lõppemisel alternatiivina tagasisaatmisele kaasa aitama sobivale taaskasutusele. Seega võib vana seadme loovutada ka tagasivõtukohta, mis korraldab selle kõrvaldamise riikliku ringlusmajanduse ja jäätmeseadusandluse tähenduses. Asjasse ei puutu vana seadmete elektrikomponentideta lisaseadmed ja abivahendid.

Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrukk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult ISC GmbH loal.

Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud

Garantiitunnistus

Lugupeetud klient!

Meie tooted läbivad range kvaliteedikontrolli. Kui seade ei peaks siiski korralikult töötama, on meil siiralt kahju ja me palume Teil pöörduda meie klienditeenindusse selle garantiitunnistuse lõpus toodud aadressil. Oleme meelsasti Teie teenistuses ka telefoni teel alltoodud teeninduse telefoninumbritel. Garantiinõuete esitamisel kehtib järgnev:

1. Käesolevad garantiitingimused on suunatud ainult tarbijatele, st füüsilistele isikutele, kes ei soovi toodet kasutada oma kommerts- või muuks iseseisvaks tegevuseks. Käesolevad garantiitingimused reguleerivad täiendavaid garantiiteenuseid, mida allpool nimetatud tootja lubab oma uute seadmete ostjatele lisaks seaduslikule garantiile osutada. See garantii ei puuduta Teie seaduslikke garantiinõudeid. Meie garantiiteenus on Teile tasuta.
2. Garantiiteenus hõlmab ainult teie poolt ostetud, allpool nimetatud tootja toodetud uue seadme neid puudusi, mis tulenevad materjali- või tootmisvigadest, ning piirneb meie valikul nende puuduste kõrvaldamise või seadme vahetamisega.
Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega kutsetegevuses kasutamise otstarbel. Seetõttu ei kehti garantiileping juhul, kui seadet kasutatakse garantiiajal ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel.
3. Meie garantii alla ei kuulu:
 - kahjud, mis on tekkinud montaažijuhendi mittejärgimise või asjatundmatu paigalduse, kasutusjuhendi mittejärgimise (nagu nt vale võrgupinge või vooluliigi ühendamisel) või hooldusjuhendi ja ohutusnõuete eiramise tõttu, samuti seadme jätmise tõttu ebaharilike keskkonningimuste kätte või puuduliku hoolduse ja kontrolli tõttu.
 - seadme kahjustused, mis on tekkinud kuritegeliku või asjatundmatu käsitsemise tõttu (nagu nt seadme ülekoormamine või lubamatute instrumentide või tarvikute kasutamine), võõrkehade (nt liiv, kivid või tolm, transpordikahjustused) seadmesse tungimisel, jõu kasutamisel või välisjõudude mõju korral (nt kahjustused mahakukkumise tagajärjel).
 - kahjustused seadmel või seadme osadel, mis on põhjustatud kasutamisest tingitud, tavalise või muu loomuliku kulumise tagajärjel.
4. Garantiiaeg on 24 kuud ning see algab seadme ostmise kuupäevaga. Garantiinõuded tuleb esitada garantiiajal kahe nädala jooksul pärast defekti tuvastamist. Garantiinõuete esitamine pärast garantiiaja kestuse lõppu on välistatud. Seadme remont või väljavahetamine pikendab garantiiaega või antakse nõude tõttu seadmele ja võimalikele paigaldatud varuosadele uus garantiiaeg. See kehtib ka kliendi juures kohapeal teostatud teeninduse korral.
5. Garantiinõude esitamiseks registreerige defektne seade aadressil: www.isc-gmbh.info. Hoidke oma seadme ostukviitung või teised ostutõendid alles. Seadmete korral, mis saadetakse ilma vastavate tõenditeta või ilma tüübisildita, on klassifitseerimise võimaluse ebapiisavuse tõttu garantii välistatud. Kui seadme defekt käib meie garantii alla, saate esimesel võimalusel tagasi remonditud või uue seadme.

Enesestmõistetavalt kõrvaldame seadmel ka neid defekte, mis ei käi garantii alla või kui garantiiaeg on läbi, kuid sel juhul tuleb Teil kulud tasuda. Selleks saatke seade meie teeninduse aadressil.

Kulu-/tarbe- ja puuduolevate detailide osas juhime tähelepanu garantiipiirangutele vastavalt selles kasutusjuhendis antud hooldusteabele.

- D** erkl art folgende Konformit t gem B EU-Richtlinie und Normen f r Artikel
- GB** explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- F** d clare la conformit  suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- I** dichiara la seguente conformit  secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- NL** verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el art culo
- P** declara a seguinte conformidade, de acordo com as diretiva CE e normas para o artigo
- DK** attesterer folgende overensstemmelse i medf r af EU-direktiv samt standarder for artikel
- S** f rklarar f ljande  verensst mmelse enl. EU-direktiv och standarder f r artikeln
- FIN** vakuuttaa, ett  tuote t ytt   EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- EE** t endab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- CZ** vyd v  n sleduj c  prohl sen  o shod  podle sm rnice EU a norem pro v robek
- SLO** potrjuje slede o skladnost s smernico EU in standardi za izdelke
- SK** vyd v a nasleduj ce prehl senie o zhode podl'a smernice E  a norem pre v robok
- H** a cikkekhez az EU-ir nyvonal  s Norm k szerint a k vetkez  konformit st jelenti ki
- PL** deklaruje zgodno c wymienionego ponizej artykulu z nast puj cymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- BG** дeклapиpa c oтветнoтo c oтветствие c гласно Директива на ЕС и норми за артикул
- LV** paskaidro  adu atbilst bu ES direkt vai un standartiem
- LT** apib dina  i atitikim  EU reikalavimams ir prek s normoms
- RO** declar  urm toarea conformitate conform directivei UE  i normelor pentru articolul
- GR** дeл wνει την ακ λουθη συμμ ρφωση c μφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα π ρoτυπα για το π οι ν
- HR** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- BIH** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- RS** potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
- RUS** cледующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- UKR** проголошує про зазначену нижче в пов дн сть виробу директивам та стандартам ЄС на вир б
- MK** ja izjavуva slednata soobrnznost согласно EU-direktivata i normite za artikli
- TR**  r n  ile ilgili AB direktifleri ve normlan geređince a ađıda a ıklanan uygunluđu belirtir
- N** erkl rer folgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
- IS** L sir uppfyllingu EU-reglna og annarra stađla v ru

Batterieladeger t CE-BC 30 M (Einhell)

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 2014/29/EU | <input type="checkbox"/> 2006/42/EC |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV
Notified Body:
Reg. No.: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2014/35/EU | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC | <input type="checkbox"/> Annex V |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU | <input type="checkbox"/> Annex VI
Noise: measured L _{WA} = dB (A); guaranteed L _{WA} = dB (A)
P = KW; L/  = cm
Notified Body: |
| <input type="checkbox"/> 2014/32/EU | <input type="checkbox"/> 2012/46/EU_(EU)2016/1628
Emission No.: |
| <input type="checkbox"/> 2014/53/EU | |
| <input type="checkbox"/> 2014/68/EU | |
| <input type="checkbox"/> (EU)2016/426
Notified Body: | |
| <input type="checkbox"/> (EU)2016/425 | |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU_(EU)2015/863 | |

Standard references: EN 60335-1; EN 60335-2-29; EN 62233; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 23.09.2019

Andreas Weichselgartner/General-Manager

Daniel Petersam/Product-Management

First CE: 19
Art.-No.: 10.022.75 I.-No.: 11019
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR017745
Documents registrar: Josef Landauer
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar





EH 09/2019 (01)

